

Amend. 1 to Contract No.: 3000066864
UNIDO Obligation No.: 3000066864;
3000066865; 3000066866; 3000066867
Project No.: 140297

AMENDMENT No. 1

CONTRACT No. 3000066864

between

**THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION
(UNIDO)**

and

**INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA INDUSTRIAL
(INTI)**

for the

**PROVISION OF SERVICES RELATED TO THE FULL-SIZED PROJECT
ENTITLED 'STRENGTHENING OF NATIONAL INITIATIVES AND ENHANCEMENT OF
REGIONAL COOPERATION FOR THE ENVIRONMENTALLY SOUND MANAGEMENT
OF PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS (POPs) IN WASTE OF ELECTRONIC OR
ELECTRICAL EQUIPMENT (WEEE) IN LATIN AMERICAN COUNTRIES'**

This Amendment No. 1 to Contract No. 3000066864 (hereinafter referred to as "the Contract") is entered into between the UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION (hereinafter referred to as "UNIDO") and the INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA INDUSTRIAL (hereinafter referred to as the "Contractor"), jointly referred to as the "Parties" and individually as the "Party", for the following reasons:

- Further to the Project mid-term review, to revise and reduce the scope of the execution services of Components 1 and 2 in line with the Terms of Reference for Amendment No. 1 dated 24 November 2022 (attached hereto as Annex A), which shall form an integral part of this Amendment No. 1 and which shall replace Annex D of the Contract (Terms of Reference dated 03 October 2018);
- In line with the above-mentioned Project mid-term review, to extend the Contract duration until end of December 2023;
- Therefore, to supplement the Contractor's Proposal for the Contract with the Contractor's updated work plan and budget for Amendment No. 1, which, although not attached hereto, are made a part hereof by way of reference;
- Consequently, to reduce the Contract Price by United States dollars forty-four thousand (USD 44,000.00), therefore from United States dollars six hundred two thousand three hundred twenty-five (USD 602,325.00) to United States dollars five hundred fifty-eight thousand three hundred twenty-five (USD 558,325.00);
- In view of the above, to adjust the reporting and payment system related clauses of the Contract;

NOW, THEREFORE, the Parties hereto mutually agree to amend the Contract as follows:


ELISA SUSANA BIJTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T° XIX F° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

Paragraph 3.04 of the Contract is hereby replaced in its entirety with the following version of *Paragraph 3.04 – Commencement and Completion of the Contractor's Work*

3.04 Commencement and Completion of the Contractor's Work

The Contractor's Team shall be in the Project Area and commence performance at the earliest possible date and shall complete all work in the Project Area no later than end of December 2023.

Paragraph 3.09 of the Contract is hereby replaced in its entirety with the following version of *Paragraph 3.09 – Reports:*

3.09 Reports

All reports shall be submitted in electronic format compatible with MS Word and in PDF, to Mr. Alfredo CUEVA, Industrial Development Officer and Project Manager, A.Cueva@unido.org; with copy to: Ms. Alessandra BRAVIN, Procurement Officer, A.Bravin@unido.org. The Contractor shall submit in English, the reports and documents which are listed below. Reports may be presented in Spanish as long as they are accompanied with an executive summary in English.

- a) **Work-plan**
An adjusted Project Work-Plan, as detailed in paragraphs 6 and 7 of the Terms of Reference (Annex D of the Contract), shall be submitted upon countersignature of contract.
[ALREADY SUBMITTED]
- b) **Set of Reports No. 1**
A Set of Reports No. 1, as detailed in paragraphs 6 and 7 of the Terms of Reference (Annex D of the Contract), shall be submitted by end of month twelve (12) of Contract implementation.
[ALREADY SUBMITTED]
- c) **Set of Reports No. 2**
A Set of Reports No. 2, as detailed in paragraphs 6 and 7 of the Terms of Reference (Annex D of the Contract), shall be submitted by end of month twenty-four (24) of Contract implementation.
[ALREADY SUBMITTED]
- d) **Set of Reports No. 3**
A Set of Reports No. 3, as detailed in paragraphs 6 and 7 of the Terms of Reference (Annex A hereof), shall be submitted by April 2023.
- e) **Final Set of Reports**
A Final Set of Reports, as detailed in paragraphs 6 and 7 of the Terms of Reference (Annex A hereof), shall be submitted by October 2023.

All interim reports shall include sufficient information for UNIDO to determine the extent of the work carried out by the personnel referred to in paragraph 3.03 a) of the Contract. No invoice submitted for payment pursuant to the stipulations of paragraph 8.04 shall be paid by UNIDO unless the relevant interim report submitted by the Contractor and/or other information may be available to UNIDO confirm that satisfactory progress has been achieved also in the performance of the work at the Contractor's Home Office.

ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T° XIX F° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

Paragraph 8.01 of the Contract is hereby replaced in its entirety with the following version of *Paragraph 8.01 – Contract Price*:

8.01 Contract Price

UNIDO shall, subject to the availability of funds from GEF, pay the Contractor for the full and proper performance of its obligations under this Contract, the sum of United States dollars five hundred fifty-eight thousand three hundred twenty-five (USD 558,325.00) (hereinafter referred to as “the Contract Price”).

The Contract Price shall, at all times, be subject to the terms of this Contract, and it shall be used exclusively for the execution of the Project activities in accordance with the Terms of Reference to finance expenditures that are necessary for carrying out the Project, directly attributable to the Project, and arising as a direct consequence of its execution (“Eligible Expenditures”). Eligible Expenditures shall be duly documented and satisfy the following requirements:

- (a) The expenditure is for the reasonable cost of goods, works or services required for the Project and procured in accordance with the provisions of this Contract; direct or indirect taxes shall not constitute Eligible Expenditures.
- (b) The expenditure is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations.
- (c) The expenditure was incurred after the Effective Date of this Contract.

The Contractor shall exercise the same degree of care and diligence in the administration and use of resources from the Contract Price as it exercises in respect of its own resources.

Payment of this sum shall be made in the currency and in the pro-rated amounts hereinafter set forth. This sum shall cover all expenses incurred by the Contractor including, but not limited to: salaries, travels, subsistence allowance, indemnities, social charges, overheads, technical assistance and supervision costs.

UNIDO's financial obligations in connection with this Contract shall be limited to the amount of the Contract Price. No further payment shall be made if the aggregate amount paid under the Contract exceeds the Contract Price. The Contractor shall bear the risk of any funding shortfall, and UNIDO shall not have any liability whatsoever to the Contractor or any third party in respect of expenditures or liabilities that exceed the Contract Price.

Paragraph 8.02 of the Contract is hereby replaced in its entirety with the following version of *Paragraph 8.02 – Contract Ceiling*:

8.02 Contract Ceiling

The Contractor shall not do any work, provide any materials or equipment or perform any services which may result in any charges to UNIDO over and above the said sum of United States dollars five hundred fifty-eight thousand three hundred twenty-five (USD 558,325.00) without the prior written consent of UNIDO and a formal amendment to this Contract.

Paragraph 8.03 of the Contract is hereby replaced in its entirety with the following version of *Paragraph 8.03 – Currency of Payment*:

8.03 Currency of Payments

The total Contract Price of United States dollars five hundred fifty-eight thousand three hundred twenty-five (USD 558,325.00) shall be paid in this currency.

Paragraph 8.04 of the Contract is hereby replaced in its entirety with the following version of *Paragraph 8.04 – Progress Payments*:

8.04 Progress Payments

Progress payments on account of the Contract Price set forth in paragraph 8.01 shall be made against the Contractor's invoices rendered as follows:

	Currency USD
a) upon UNIDO's receipt of the Contract duly countersigned and upon UNIDO's receipt and acceptance of the Contractor's Work-plan referred to in sub-paragraph 3.09 a), the sum of..... [ALREADY PAID]	120,465.00
b) upon UNIDO's receipt and acceptance of the Contractor's Set of Reports No. 1 referred to in sub-paragraph 3.09 b), the sum corresponding to..... [ALREADY PAID]	120,465.00
c) upon UNIDO's receipt and acceptance of the Contractor's Set of Reports No. 2 referred to in sub-paragraph 3.09 c), the sum corresponding to..... [ALREADY PAID]	105,406.87
d) upon UNIDO's receipt and acceptance of the Contractor's Set of Reports No. 3 referred to in sub-paragraph 3.09 d), the sum corresponding to.....	100,323.13
e) upon UNIDO's receipt and acceptance of the Contractor's Final Set of Reports referred to in sub-paragraph 3.09 e), the sum corresponding to	111,665.00
<u>Grand Total:</u>	558,325.00

The making of any payment hereunder by UNIDO shall not be construed as an unconditional acceptance by UNIDO of the work accomplished by the Contractor up to the time of such payment.

This Contract Amendment No. 1, shall be deemed to be effective from the date of its signature by both Parties.

All other terms and conditions of the Contract shall remain unchanged and in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have executed this Amendment No. 1 to the Contract.

**INSTITUTO NACIONAL DE
TECNOLOGÍA INDUSTRIAL**

**UNITED NATIONS INDUSTRIAL
DEVELOPMENT ORGANIZATION**

By.....


By.....

Sandra Marcela Mayo, President
National Institute of Industrial Technology
INTI
Avenida Leandro N. Alem Nº 1067, piso 7º
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
THE ARGENTINE REPUBLIC

Atsushi Isoyama, Chief
Procurement Services Directorate of Corporate
Services and Operations
UNIDO
Wagramer Strasse 5
A 1400 Vienna
AUSTRIA

Date:.....

Date:.....


ELISA SUGANA BUJELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. P. XIX P. 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394



TERMS OF REFERENCE FOR THE PROVISION OF SERVICES RELATED TO THE FULL-SIZED PROJECT ENTITLED 'STRENGTHENING OF NATIONAL INITIATIVES AND ENHANCEMENT OF REGIONAL COOPERATION FOR THE ENVIRONMENTALLY SOUND MANAGEMENT OF PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS (POP) IN WASTE OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) IN LATIN-AMERICAN COUNTRIES'

UNIDO Project ID: 140297 and GEF ID: 5554

1. GENERAL INFORMATION

These Terms of Reference (ToR) establish the modalities and activities to be undertaken by the "Instituto Nacional de Tecnología Industrial – INTI" through the Regional Center of the Basel Convention for South America in Argentina, (herein after CRBAS Argentina), acting as the "project executing collaborating partner" (PEP) on behalf of the Ministry of Environment and Sustainable Development of the Republic of Argentina ("the national executing agency" or NEA, hereinafter) which is to be one of the beneficiaries of the project entitled "Strengthening of National Initiatives and Enhancement of Regional Cooperation for the Environmentally Sound Management of POP (persistent organic pollutants) in Waste of Electronic or Electrical Equipment (WEEE) in Latin-American Countries" (UNIDO ID: 140297 and GEF ID: 5554), hereinafter referred to as "the project", and the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), acting as project implementing agency (IA) on behalf of the Global Environment Facility (GEF).

The scope of this project is regional, so there are some common elements among the participating countries that need to be coordinated and tackled through project component 3 (Enhancement of Regional Cooperation on e-waste management). Notwithstanding the foregoing, these ToR have mainly a national scope and covers exclusively project component 1 (Strengthening of national e-waste management initiatives) and project component 2 (Strengthening of national capacities on e-waste dismantling and recycling facilities / infrastructure) as stated in the document 'Request for CEO Endorsement' approved by the GEF on 15 March 2017, and in subsequent discussions and agreements between the IA and the NEA.

This project shall be executed in compliance with the regulations and policies of both UNIDO and the GEF. The Request for CEO Endorsement and its annexes (logframe, work plan, budget) shall serve as a reference for the work of the National Project Management Unit (N-PMU) set by the NEA and the PEP to develop the management of the project at the national level. Other related documents include country work plan, the enclosed details of budget distribution, co-financing and further details agreed between the IA, the NEA and the PEP.


The relationship between UNIDO as the implementing agency, principal or client, and CRBAS Argentina as PEP or contractor, shall be defined by means of a contract where the PEP in coordination with the NEA takes responsibility for the execution of the national project components and activities herein described, the project monitoring and the reporting required to ensure quality control, and project management oversight as defined in the scope of services herein described.

2. BACKGROUND

The United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) is the specialized agency of the United Nations that promotes industrial development for poverty reduction, inclusive globalization and environmental sustainability. UNIDO promotes and accelerates inclusive and sustainable industrial development (ISID) in developing countries and countries with economies in transition.

As one of the GEF leading implementation agencies of the Stockholm Convention on POP, UNIDO acting on behalf of 13 countries in Latin America managed and coordinated with the GEF the process of formulation, design and approval of the project "Strengthening of National Initiatives and Enhancement of Regional Cooperation for the Environmentally Sound Management of POP in Waste of Electronic or Electrical Equipment (WEEE) in Latin-American Countries" (GEF 5554).

ToR amended 24 November 2022


ELISA SUGANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIGMA INGLES
MAT. T° XIX P° 272 CAR. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

The overall objective of this full-sized project is to strengthen national initiatives and enhance regional cooperation for the environmentally sound management of POP in waste electrical and electronic equipment (WEEE) in Latin-American Countries.

The project includes the following four components:

1. Strengthening of national e-waste management initiatives;
2. Strengthening of national capacities on e-waste dismantling and recycling facilities / infrastructure;
3. Enhancement of regional cooperation on e-waste management;
4. Monitoring and evaluation.

The participating countries are: Argentina, Bolivia, Chile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Peru, Uruguay and Venezuela, assisted by UNIDO as the GEF Implementing Agency, and by a large number of national and regional project executing partners and co-financing partners. All participating countries are parties to the Stockholm Convention, and within this framework, the objective of the project is to promote the environmentally sound management of POP in WEEE in the participating countries.

The present ToR refer to national activities under project components 1 and 2, to be carried out by the project executing collaborating partner or PEP defined under section 1 above, by itself and through the National Project Management Unit (N-PMU). The political and technical oversight of these national activities corresponds to the National Executing Agency (NEA) as described in the Request for CEO Endorsement document.

The contractual oversight of these activities will be conducted by UNIDO, mainly through its Project Manager with the assistance of the Regional Project Management Unit (R-PMU) and its Regional Project Coordinator (RPC). As stated in paragraph 254 of the approved Request for CEO Endorsement document, every national executing partner will establish a N-PMU consisting of a National Project Coordinator (NPC) and 1-2 support staff (only if needed), to supervise day-to-day project activities in their respective countries, and to report to the PEP and NEA, as well as to coordinate with the RPC, R-PMU and UNIDO.

3. OVERALL PROJECT MANAGEMENT MODALITY

As outlined in the Request for CEO Endorsement document, the Government of the Republic of Argentina through its Ministry of Environment and Sustainable Development acting as NEA and represented by the Secretariat of Control and Environmental Monitoring (SCMA) acting as NEA, is in charge of setting the arrangements for and leading the national execution and monitoring of day-to-day project activities within the country. For this purpose, the NEA has designated the CRBAS Argentina as its PEP.

Under contractual agreement with UNIDO, the PEP (by itself and with the N-PMU) in coordination with the NEA, will carry out at the national level (a) the daily project operations, (b) project monitoring to ensure effective and smooth delivery of results, and (c) assistance for the evaluation assessment(s) to be conducted by UNIDO, and conceivably by the GEF, through independent evaluators who will be directly recruited by UNIDO or by the GEF.

UNIDO will be responsible for the contractual oversight of the national activities and limited support and guidance for their execution (Components 1 and 2), and for the full coordination of the implementation of project Component 3, including the recruitment of the regional project coordinator (RPC) and R-PMU staff, recruitment of international experts, authorization of their related travel, and procurement processes, particularly centralized procurement. The project funds for such activities will be retained by UNIDO Headquarters in Austria.

4. DESCRIPTION OF THE REQUIRED SERVICES

The PEP shall undertake and execute the following tasks:

(a) Daily project operations including, but not limited, to recruitment and performance assessment of national project administrative and technical staff, meeting arrangements and reporting, staff travels arrangements within the country, and other relevant tasks. The recruitment of national project staff shall follow a previously agreed procedure between UNIDO and the PEP. Also, the PEP shall undertake decentralized procurement of goods and services for the project. The limit of intended commitment by the PEP is up to EUR 40,000 per contractor, per single requirement or series of inter-related requirements, per project/purpose, within any calendar year. In addition, the PEP's procurement procedures shall be in line with UNIDO's relevant procurement rules and regulations.

ToR amended 24 November 2022

2/11


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T° XIX P° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

Regarding travel, the mode, class, and expense of national travel (both departure and destination in a travel leg are within the country where the N-PMU is located) shall be determined by following the travel rules and regulations previously agreed upon between UNIDO and the PEP. All related original documents are to be kept until the terminal evaluation is completed and the project is closed by UNIDO.

(b) Monitoring of project results, which should allow gathering information on the indicators identified in the project logframe. Other monitoring activities include reporting in specific formats such as the GEF Project Implementation Report or PIR (including UNIDO pre-selected indicators), UNIDO Progress Reports, updated budgets, updated work plans and financial reports. The monitoring information shall be submitted to the R-PMU and UNIDO, through the RPC, to be considered by the Project Steering Committee (PSC) that endorses the executed activities and reviews and endorses the planned activities. The RPC acts as Secretary for the PSC and the meeting minutes, signed by the chair, are sent electronically to the members designated by the NEAs.

(c) A midterm independent review and a terminal independent evaluation are foreseen during the project period. Terms of Reference for the review or evaluation will be prepared by UNIDO's Independent Evaluation Division, which will also select and recruit the evaluators in consultation with the PSC. The PEP and NEA shall cooperate with and facilitate information for the purpose.

4.1 SCOPE OF WORK

COMPONENT 1: STRENGTHENING OF NATIONAL E-WASTE MANAGEMENT INITIATIVES

The outline of the project tasks is described under Component 1 of the CEO Endorsement Document. The national interventions, baselines, deliverables and targets will be set based on the information, indicators and means for verification in Annex A (Project Results Framework). The details listed below are referential or complementary to those described in the CEO Endorsement Document.

OUTCOME 1.1: National Policies are drafted or reviewed

This outcome aims at either reinforcing an existing regulatory framework or drafting or polishing e-waste policies and regulations, depending on the national situation and baseline.

Deliverables: (1) Document of drafted or reviewed national e-waste policies; (2) Document of drafted or reviewed national e-waste management strategy; (3) Report on the use of existing, or newly developed and tested, guidelines for e-waste management activities, including copies thereof; (4) Document of the national sustainable financing strategies included in e-waste policies and regulations; (5) Progress reports submitted semiyearly or as needed.

Output 1.1.1. National policies and regulations are drafted or reviewed

The PEP through the N-PMU shall draft or revise national policies under a participatory process with the main stakeholders with the aim of formal adoption. This task will involve the review of international policies and regulations, particularly from the region, and of drafted or reviewed national policies and regulations from the national authorities involved in e-waste management. The drafting or review of the national policies shall include the review and systematization of the most relevant experiences of existing EPR laws, specific economic analyses, and shall involve the participation of producers and other key stakeholders. The PEP must submit pertinent recommendations to the NEA regarding to non-existent regulatory requirements that are necessary for a legal framework regarding to the management of electronic waste.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 177-179.

Output 1.1.2. National e-waste management strategies are established


The PEP through the N-PMU shall draft and implement national e-waste management strategies according to the needs and current situation of the country. These national e-waste management strategies shall improve the administration of the WEEE system. The implementation of the proposed national strategies will be the responsibility of the NEA, as a relevant government agency with support and technical input from the PEP.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 180.

Output 1.1.3 Guidelines for the e-waste management activities are developed and tested

Based on the regional information exchange, the PEP through the N-PMU shall develop country- tailored guidelines for the management of e-waste and shall analyze their applicability to adjust them as required.

ToR amended 24 November 2022


ELISA SUJANA BIJTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. Tº XIX Fº 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 181.

Output 1.1.4 A national financial strategy is defined within policies and regulations

The PEP through the N-PMU shall identify and promote financial tools to support national e-waste management strategies. These tools shall ensure long-term sustainability and viability of the country's overall e-waste management system, so each government and pertinent authorities can fulfill their obligations within the chosen system. Work shall take into account the EPR principles and schemes and, based on required analyses, introduce a fine legal drafting that can be introduced coherently into the policies and national regulatory system. The appropriate legal wording to be incorporated into the existing national regulatory framework and systems will be the responsibility of the NEA with technical support from the PEP.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 182.

OUTCOME 1.2: National Capacity for e-waste management is in place

This outcome aims at ensuring that national human, scientific, organizational and institutional capabilities are developed to deal with the required e-waste management challenges and operations. These increased capabilities will be based on information and knowledge sharing to help improve performance, make better decisions, establish good associations and achieve project objectives.

Deliverables:(1) Training documents (agendas, PPT presentations, etc.) (2) Training reports and participant lists segregated by sex; (3) Documents of the University for Management e-waste Research Programs shall be developed between the PEP and a research institution/ national university.

Output 1.2.1 Officials and staff on e-waste management trained

The PEP through the N-PMU and/or others shall design training programs and organize trainings of key national stakeholders who are relevant for the proper development of the e-waste management system. Particular attention shall be given to officials with responsibilities at the national level and to staff involved on operations of e-waste management. This requires sound design of the training programs, participant selection, specific training needs, contents, training materials and methodologies adapted to the experience of the participants. It is key to assess the experiences of other national stakeholders and previous trainings as a basis for this work.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 184.

Output 1.2.2 Selected universities include e-waste management in their curricula and research programs

The PEP through the N-PMU shall develop or strengthen national research capacities by incorporating e-waste management into the curricula and research program of selected national universities. The way this is achieved depends on the country baseline and specific conditions, as well as current needs and opportunities. The formal incorporation into the curricula of the selected national universities will depend on their will.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 186.

Output 1.2.3 National knowledge and information management systems are set and ready for regional exchange

The PEP through the N-PMU shall provide relevant data gathering about existing national information systems that enables gathering, processing and exchange of relevant information and knowledge, including e-waste statistics on e-waste management processes at the national level. The PEP will support the NEA with technical recommendations on specific requirements that enable the platform an adequate regional exchange; therefore, this output requires coordination with those responsible for regional output 3.2.2 (National knowledge / information systems are linked to the regional one), under project component 3. Priority will be given to the use of already established national / regional information systems. The final implementation of this information exchange system will be the responsibility of the NEA.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 186.


OUTCOME 1.3 National society is informed and aware of e-waste issues

This outcome aims at ensuring that national society at large is given specific information and develops strong awareness on e-waste issues which are key for its participation and support of an environmentally sound e-waste management. Addressing the media is also important due to their increasingly significant role in providing information to society. A good strategy and coordination must be developed in this regard. The support and scope of the NEA is crucial at this stage considering its deployment at the national level.

Deliverables: (1) Reports of awareness raising campaigns and events, with participant lists segregated by sex; (2) Reports on the media archive: published articles, interviews, news items, audio and video products, etc.; (3) Training reports for media and journalists with

ToR amended 24 November 2022

4/11


ELISA SUSANA BUJELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. 1º XIX Fº 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

participant lists segregated by sex; (4) Information and awareness-raising materials developed or applied by the project team, with specific details regarding intellectual property rights, if any.

Output 1.3.1 Media and journalists are trained on e-waste issues and informed regarding the progress of the national and regional initiatives

Based on experiences developed within the country, the region or elsewhere, the PEP through the N-PMU shall develop training manuals and materials on e-waste management for journalists which shall include at least information on life-cycle management of EEE and of e-waste. The PEP through the N-PMU shall also train relevant media and journalists on e-waste issues and inform them regarding the project progress of national and regional activities. Consider establishing agreements with universities and other stakeholders to achieve this output. Also, a strategy for involving trained journalists on information and awareness raising campaigns should be developed.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 191-193.

Output 1.3.2 Awareness raising campaigns / customized events are developed to address the needs of specific target groups (i.e. children, women) and society at large

The PEP through the N-PMU shall develop and implement national communication strategies for specific groups, considering the participation of women, men, children and teenagers as well as EEE consumers or users, or people particularly exposed to potentially significant WEEE environmental or Environment impacts. Information and communications technologies should be considered when designing or using training materials.

In general, awareness raising campaigns should have realistic, clear and specific objectives. Messages must be accurate, clear and concise and should respond to the needs of each stakeholder group and should be gender-oriented, which may also need different channels. Methodology will be applied to evaluate which product will be benefited for this campaign. A regular campaign monitoring should be done to assess intermediate results, make proper adjustments and advance the goals.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 194-199.

COMPONENT 2: STRENGTHENING OF NATIONAL CAPACITIES ON E-WASTE DISMANTLING AND RECYCLING FACILITIES/INFRASTRUCTURE

The outline of the project tasks is described under Component 2 of the CEO Endorsement Document. The national interventions, baselines, deliverables and targets will be set based on the information, indicators and means for verification in annex A (Project Results Framework). The details listed below are referential or complementary to those described in the CEO Endorsement Document. This component will be based on information gathered through existing instruments validated by the NEA whose information is pertinent with the technical information required in order to achieve the following results:

OUTCOME 2.1. E-waste dismantling and recycling facilities or infrastructure are operating efficiently and sustainably in participating countries


This outcome aims at strengthening the available infrastructure for take-back and conduct safe dismantling and treatment of the POP containing e-waste fractions, to make possible their final safe disposal. Developing sustainable business models shall contribute to attracting the private sector to invest in those facilities and ensure their economic sustainability.

Deliverables: (1) Reports of assessment of pre-selected facilities and infrastructure and the selection of endorsed facilities to be upgraded/ scaled-up; (2) Technical reports of potential improvements in up-scaled selected facilities to meet SC, BC and other relevant criteria indicators (POP releases avoided in e-waste (tons), e-waste treated by the selected facilities (tons per year), number of facilities adopting BAT/BEP related with the environmentally sound management of POP), (3) Report on the national ESM and final disposal certification process (with special focus on statistics on e-waste treated through formal recycling chains (tons per year), the quantity of brominated plastics disposed of; and, based on the previous, estimations of POP releases avoided (tons) from e-waste(4) Report on the development and application of business model(s), including available statistics (number of jobs created, disaggregated by sex; estimations and actual results of time to break-even per recycler, after applying the recommended business model; co-benefits in terms of materials recycled or reused (tons), commercial value of materials recycled or reused (USD), among others.)

Output 2.1.1 In-depth assessments of pre-selected facilities and infrastructure is carried out to select facilities that will be upgraded/scaled up

Based on the pre-selection done during the PPG phase, the PEP through the N-PMU shall assess and finally select at least two (2) facilities to which they will be given integral support in order to upgrade their facilities to meet SC, BC and other relevant criteria. The assessment criteria shall include a set of indicators such as legal status, certifications, volumes processed, range of services, existing

ToR amended 24 November 2022


ELISA SUGANA BIJTELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
NAT. Tº XIX Fº 272 CAP. FED.
Iº SCRIP C.T.P.C.B.A. 7394

customers, the facility itself and its characteristics, processes, documentation and, even more important, willingness for cooperation and full transparency.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 203.

Output 2.1.2 Selected facilities are up-scaled to meet SC, BC and other relevant criteria

Based on Output 2.1.1, the PEP through the N-PMU shall support the improvement of the current processes, practices and operations used by at least two (2) existing national facilities for separating brominated flame retardants (BFRs) fractions in WEEE, suspected of containing PBDE either through hand-held equipment in case of manual dismantling or technologies incorporated in semi-automated waste separation lines. The target shall lie in involving existing facilities; only if duly justified, a new facility will be established (funded by local investment). The emphasis is on improving processes, practices and operations rather than only increasing WEEE treated volumes. The activities shall focus on handling and disposing of properly BFR e-waste plastic fractions that may contain POP-PBDEs (e.g. ICT equipment, CRT cases, carcasses of TV sets and monitors) or other circuit parts (e.g. PCBs from small condensers and ballasts) to seek full compliance with the Stockholm Convention and move beyond the recycling exemption of Part IV, Annex A thereof. Investments in improvements to existing facilities and / or installation of new facilities will depend on the willingness of waste managers and will not be final responsibility for the PEP. Nevertheless, the PEP will promote public-private partnerships with the aim of increasing the installed capacity of the participant.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 204-206.

Output 2.1.3 ESM and final disposal of brominated plastics using BAT/BEP

The e-waste separation activities conducted under output 2.1.2 will result in a new waste stream consisting mainly of BFR plastics that may contain PBDE and other POP. The country is expected to have this stream around 134 tons of brominated plastics annually, totaling 535 tons during the project lifespan (quantities of tons to be rectified according to data gathering in the first phase of the project). One option could be to dispose of that stream through co-processing by cement kilns, under SC guidance (Section V, Source category 2B of the SC BAT/BEP guidelines, 2007). So, the PEP through the N-PMU shall explore the national availability and prospect of using a cement kiln or other specific hazardous waste facilities. If emissions tests are nationally available, the PEP through the N-PMU shall support that those tests are conducted to ensure that air emissions conform to specific regulatory requirements and standards. Through its own efforts and based on a regional exchange of experiences, the N-PMU project shall develop and demonstrate the optimal Stockholm Convention complying disposal operations of the POP-containing fractions from the national participating facilities, which can be financed through the GEF grant funds.

If a national cement kiln or an adequate hazardous waste facility is not identified or not available, the PEP, N-PMU and NEA will approach the R-PMU to develop a specific sub-regional or regional disposal strategy with one or more project participating countries.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 207.

Output 2.1.4 Adequate business models are developed to ensure long-term sustainability of the facilities

The PEP through the N-PMU shall develop and propose adequate business models that are needed to make e-waste recycling sustainable and to ensure that all fractions, recoverable and non-recoverable, hazardous and non-hazardous, are handled and processed in an environmentally sound manner and resource-efficient way. In developing these models, the interests and rights of all stakeholders have to be taken into account, assessed and processed satisfactorily. This is important because national laws and regulations must be respected and complied with. In addition, responsible EEE producers are looking for applying the highest possible treatment and recycling standards to ensure legal and environmental compliance and brand protection at all times. The introduction of the proposed business models depend on the extended political support and willing to support a first step of incorporating high standards that suit the reality of the country in the process of e-waste recycling nationwide state funds.

Please refer to the CEO endorsement Part II, A5, paragraph 208.

5. TIME SCHEDULE


Please see the attached work plan. This work plan needs to be updated on January and July 2023 and submitted to UNIDO as part of the project progress reports.

6. REPORTING AND DELIVERABLES WITH PAYMENT SCHEDULE


Reports serve as milestones and indicate that a step has been successfully completed. Successful completion of each step effects payment for the next step.

ToR amended 24 November 2022

6/11



ELISA SUSANA BUJELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T. XIX N.º 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

Due dates	Outcome/Outputs	Deliverables	Amount (US\$)
(Already disbursed)		Initial (1 st) payment: Upon signature of contract Adjusted project workplan Invoice for the payment	20 %
12 th month (Already disbursed)	Component 1 and Component 2	2 nd payment: Progress report for drafted or reviewed national e-waste policies Training documents (agendas, PPT presentations, etc) Training reports and participant lists segregated by sex Progress report for University approved e-waste management curricula and research programs Progress report for documents related to and link(s) to the national information system/databank Reports of awareness raising campaigns and events, with participant lists segregated by sex Reports on the media archive: published articles, interviews, news items, audio and video products, etc Training reports for media and journalists with participant lists segregated by sex Information and awareness-raising materials developed or applied by the project team, with specific details regarding intellectual property rights, if any Reports of in-depth assessment of pre-selected facilities and infrastructure and the selection of endorsed facilities to be upgraded/ scaled-up; Progress report for "Technical reports of up-scaled facilities to meet SC, BC and other relevant criteria indicators (POPs releases avoided in e-waste (tons), e-waste treated by the selected facilities (tons per year), number of facilities adopting BAT/BEP related with the environmentally sound management of POPs" ----- Progress Reports with all recruitment (including contracts and project staff evaluation sheet, if any), procurement, and travel	17.5 %


ELISA SUSANA BUTELER
 TRADUCTORA PÚBLICA
 IDIOMA INGLÉS
 MAT. T^o XIX F^o 272 CAP. FED.
 INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

	Monitoring and Evaluations	documents within the previous reporting periods (6 months). Project Implementation Report in the GEF format with UNIDO indicators. Annual report with audited financial statements Invoice for the payment	
24 th month (Already disbursed)	Component 1 and Component 2	3 rd payment: Progress report for drafted or reviewed national e-waste policies Document of drafted or reviewed national e-waste management strategy Report on the use of existing, or newly developed and tested, guidelines for e-waste management activities, including copies thereof Progress report for the national sustainable financing strategies included in e-waste policies and regulations Progress report for University approved e-waste management curricula and research programs Progress report for documents related to and link(s) to the national information system/databank Reports of awareness raising campaigns and events, with participant lists segregated by sex Reports on the media archive: published articles, interviews, news items, audio and video products, etc Information and awareness-raising materials developed or applied by the project team, with specific details regarding intellectual property rights, if any Technical reports of up-scaled facilities to meet SC, BC and other relevant criteria indicators (POPs releases avoided in e-waste (tons), e-waste treated by the selected facilities (tons per year), number of facilities adopting BAT/BEP related with the environmentally sound management of POPs Progress Report on the national ESM and final disposal certification process (with special focus on statistics on e-waste treated through formal recycling chains (tons per year), the quantity of brominated plastics disposed of; and, based on the previous, estimations of POPs releases avoided (tons) from e-waste ----- Progress Reports with all recruitment (including contracts and project staff evaluation sheet, if any), procurement, and travel	17.5 %

ToR amended 24 November 2022


 ELISA SUSANA BUTELER
 TRADUCTORA PUBLICA
 IDIOMA INGLES
 MAT. T. XIX F. 272 CAP. FED.
 INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

<p>October 2023</p>	<p>Component 1 and Component 2</p> <p>Monitoring and Evaluations</p>	<p>5th payment:</p> <p>Component 1</p> <ol style="list-style-type: none"> 9. Final report on the development of national e-waste policies. 10. Final report on the use of existing (or developed) guidelines for e-waste management. 11. Final report on the WEEE management process in the National Public Administration (APN). 12. Training reports for officials 13. Final report on the insertion of research lines in universities and research institutes. 14. Final results on the development of the information and knowledge exchange system and user manual. 15. Report on the media archive: published articles, interviews, news, audio and video products, etc. 16. Report on and awareness materials developed or applied. <p>Component 2</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Final Report on the national ESM and final disposal certification process (with special focus on statistics on e-waste treated through formal recycling chains (tons per year), the quantity of brominated plastics disposed of; and, based on the previous, estimations of POPs releases avoided (tons) from e-waste 2. Final Report on the development and application of business model(s), including available statistics (number of jobs created, disaggregated by sex; estimations and actual results of time to break-even per recycler, after applying the recommended business model; co-benefits in terms of materials recycled or reused (tons), and commercial value of materials recycled or reused (USD) <hr/> <p>Progress Reports with all recruitment (including contracts and project staff evaluation sheet, if any), procurement, and travel documents within the previous reporting periods (6 months). Project Implementation Report in the GEF format with UNIDO indicators.</p> <p>Annual report with audited financial statements</p> <p>Invoice for the payment</p>	<p>20 %</p>
		<p>TOTAL</p>	<p>100%</p>


7.

LANGUAGE REQUIREMENTS

The working language of the Contract and reports will be English. However, reports may be presented in Spanish as long as it is also presented an executive summary in English.

Annexes

ToR amended 24 November 2022


 ELISA SUSANA BUTELER
 TRADUCTORA PUBLICA
 IDIOMA INGLES
 MAT. T° XIX P° 272 CAP. FED.
 I°SCRIP C.T.P.C.B.A. 7394

10/11

1. CEO endorsement
2. Workplan

ToR amended 24 November 2022


ELISA SUGANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. 1º XIX Fº 272 CAP. FED.
INSGRIP C.T.P.G.B.A. 7394

TRADUCCION PÚBLICA

Modificación 1 al Contrato N°: 3000066864

Obligación ONUDI N°: 3000066864; 3000066865; 3000066866; 3000066867

Proyecto N°: 140297

[Al pie de todas las páginas de la Modificación aparece: Modificación 1 - Contrato N° 3000066864]

MODIFICACIÓN 1

CONTRATO N° 3000066864

Celebrado entre

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL (ONU DI) e

INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA INDUSTRIAL (INTI)

Para

LA PROVISIÓN DE SERVICIOS RELACIONADOS CON EL PROYECTO A GRAN ESCALA TITULADO “FORTALECIMIENTO DE LAS INICIATIVAS NACIONALES Y MEJORA DE LA COOPERACIÓN REGIONAL PARA EL MANEJO AMBIENTALMENTE ADECUADO DE CONTAMINANTES ORGÁNICOS PERSISTENTES (COP) EN RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS O ELECTRÓNICOS (RAEE) EN PAÍSES DE AMÉRICA LATINA”.

Esta Modificación 1 al Contrato N° 3000066864 (en adelante el “Contrato”) se celebra entre la ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL (en adelante “ONU DI”) y el INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA INDUSTRIAL (en adelante el “Contratista”), en conjunto en adelante las “Partes” e individualmente, cada una de ellas, una “Parte”, por los siguientes motivos:

- Con posterioridad a la revisión de mitad de término del Proyecto, modificar y reducir el alcance de los servicios de ejecución de los Componentes 1 y 2 de acuerdo con los Términos de Referencia para la Modificación 1 de fecha 24 de noviembre de 2022 (adjuntos al presente como Anexo A), que son parte integrante de esta Modificación 1 y que reemplazarán al Anexo D del Contrato (Términos de Referencia de fecha 3 de octubre de 2018);
- De acuerdo con la revisión de mitad de término del Proyecto mencionada, prorrogar el plazo del Contrato hasta fin de diciembre de 2023;
- Por lo tanto, suplementar la Propuesta del Contratista para el Contrato con el plan de trabajo y presupuesto actualizados del Contratista para la Modificación



ELISA SUGANA BUTELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
N° 11.111.111-772 CAP. FED.
INSTITUTO NACIONAL DE C.T.A. 7394

1, que, si bien no se adjuntan al presente, forman parte del mismo por referencia; -----

- En consecuencia, reducir el Precio del Contrato en dólares estadounidenses cuarenta y cuatro mil (USD 44.000,00), por lo tanto de dólares estadounidenses seiscientos dos mil trescientos veinticinco (USD 602.325,00) a dólares estadounidenses quinientos cincuenta y ocho mil trescientos veinticinco (USD 558.325,00);-----
- En consideración de lo expuesto, ajustar las cláusulas del Contrato relacionadas con provisión de informes y sistema de pago; -----

ENTONCES, las Partes acuerdan mutuamente modificar el Contrato de la siguiente forma: -----El Inciso 3.04

del Contrato se reemplaza en su totalidad por la siguiente versión del *Inciso 3.04 – Inicio y Finalización del Trabajo del Contratista*:-----

3.04 Inicio y Finalización del Trabajo del Contratista-----

El Equipo del Contratista estará en el Área del Proyecto e iniciará el cumplimiento del mismo en la fecha más próxima posible y completará todos los trabajos en el Área del Proyecto a más tardar a fines de diciembre de 2023.-----

El Inciso 3.09 del Contrato se reemplaza en su totalidad por la siguiente versión del *Inciso 3.09 – Informes*:-----

3.09 Informes-----


Todos los informes se presentarán en formato electrónico compatible con MS Word y en PDF, al Sr. Alfredo CUEVA, Industrial Development Officer and Project Manager (Funcionario de Desarrollo Industrial y Gerente de Proyecto), A.Cueva@UNIDO.org, con copia a Alessandra BRAVIN, Procurement Officer (Funcionario de Adquisiciones), A.Bravin@UNIDO.org. El Contratista presentará en idioma inglés, los informes y documentos que figuran a continuación. Los informes pueden presentarse en español siempre que se acompañen con un resumen ejecutivo en inglés.-----

a) Plan de Trabajo -----

En el momento de la firma del contrato se presentará un Plan de Trabajo del Proyecto ajustado, conforme se indica en los párrafos 6 y 7 de los Términos de Referencia (Anexo D del presente).-----

[PRESENTADO]-----

b) Conjunto de Informes N° 1 -----


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T° XIX F° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

Al cierre del mes doce (12) de la implementación del Contrato se presentará un Conjunto de Informes N° 1, conforme se indica en los párrafos 6 y 7 de los Términos de Referencia (Anexo D del presente).-----

[PRESENTADO]-----

c) Conjunto de Informes N° 2 -----

Al cierre del mes veinticuatro (24) de la implementación del Contrato se presentará un Conjunto de Informes N° 2, conforme se indica en los párrafos 6 y 7 de los Términos de Referencia (Anexo D del presente).-----

[PRESENTADO]-----

d) Conjunto de Informes N° 3 -----

En abril de 2023, se presentará un Conjunto de Informes N° 3, conforme se indica en los párrafos 6 y 7 de los Términos de Referencia (Anexo A del presente).-----

e) Conjunto de Informes Finales -----

En octubre de 2023, se presentará un Conjunto de Informes Finales, conforme se indica en los párrafos 6 y 7 de los Términos de Referencia (Anexo A del presente).---


Todos los informes intermedios incluirán suficiente información a fin de que ONUDI determine el alcance del trabajo realizado por el personal mencionado en el inciso 3.03 a) del Contrato. ONUDI no pagará ninguna factura presentada al pago conforme a las estipulaciones del inciso 8.04 a menos de que el Contratista haya presentado el informe intermedio pertinente y/u que otra información que pudiera estar a disposición de ONUDI confirme que se ha logrado avance satisfactorio también en el cumplimiento del trabajo en la Oficina Central del Contratista.-----

El Inciso 8.01 del Contrato se reemplaza en su totalidad por la siguiente versión del *Inciso 8.01 – Precio del Contrato*:-----

8.01 Precio del Contrato -----

Sujeto a la disponibilidad de fondos del FMAM, ONUDI le pagará al Contratista por el cumplimiento completo y adecuado de sus obligaciones en virtud de este Contrato, el monto en dólares estadounidenses quinientos cincuenta y ocho mil trescientos veinticinco (USD 558.325,00) (en adelante el "Precio del Contrato").-----

El Precio del Contrato estará sujeto, en todo momento, a los términos del presente Contrato y se utilizará en forma exclusiva para la ejecución de las actividades del Proyecto de acuerdo con los Términos de Referencia para financiar gastos necesarios para la realización del Proyecto, directamente atribuibles al Proyecto y que surjan como consecuencia directa de su ejecución ("Gastos Admisibles" (*Eligible Expenses*)).


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T° XIX F° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

Los Gastos Admisibles estarán debidamente documentados y cumplirán con los siguientes requisitos:-----

(a) Que el gasto sea por el costo razonable de bienes, trabajos o servicios requeridos para el Proyecto y adquiridos de acuerdo con las disposiciones de este Contrato; los impuestos directos e indirectos no constituirán Gastos Admisibles.-----

(b) Que el gasto no esté prohibido por una decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptada conforme al Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas.-----

(c) Que el gasto se incurra con posterioridad a la Fecha de Vigencia de este Contrato.- El Contratista ejercerá el mismo grado de esmero y diligencia en la administración y uso de los recursos del Precio del Contrato como el que ejerce respecto de sus propios recursos.-----

El pago de este monto se realizará en la moneda y por los montos prorrateados que se establecen más adelante. Este monto cubrirá todos los gastos incurridos por el Contratista, lo que incluye aunque no de un modo restrictivo: salarios, viajes, viáticos, indemnizaciones, cargas sociales, gastos generales, asistencia técnica y costos de supervisión.-----

Las obligaciones financieras de ONUDI en relación con este Contrato se limitarán al monto del Precio del Contrato. No se realizará ningún otro pago si el monto total pagado en virtud del Contrato excede el Precio del Contrato. El Contratista asumirá el riesgo de algún déficit de fondos y ONUDI no tendrá responsabilidad alguna frente al Contratista o a un tercero respecto de los gastos o deudas que excedan el Precio del Contrato.-----

El Inciso 8.02 del Contrato se reemplaza en su totalidad por la siguiente versión del *Inciso 8.02 – Límite Máximo del Contrato*:-----

8.02 Límite Máximo del Contrato-----

El Contratista no realizará ningún trabajo, proveerá materiales o equipos o prestará servicios que pudieran tener como resultado cargos para ONUDI superiores a la suma mencionada de dólares estadounidenses quinientos cincuenta y ocho mil trescientos veinticinco (USD 558.325,00), sin el consentimiento previo por escrito de ONUDI y una modificación formal del presente Contrato.-----

El Inciso 8.03 del Contrato se reemplaza en su totalidad por la siguiente versión del *Inciso 8.03 – Moneda de Pago*:-----

8.03 Moneda de Pago-----


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T° XIX F° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7594

El total del Precio del Contrato de dólares estadounidenses quinientos cincuenta y ocho mil trescientos veinticinco (USD 558.325,00) se pagará en esa moneda.-----

El Inciso 8.04 del Contrato se reemplaza en su totalidad por la siguiente versión del *Inciso 8.04 – Pagos por Avance (Progress Payments)*:-----


8.04 Pagos por Avance (Progress Payments) -----

Los Pagos por Avance a cuenta del Precio del Contrato establecido en el inciso 8.01 se realizarán contra entrega de las facturas del Contratista presentadas de la siguiente manera:-----

	Moneda (USD)
a) en virtud de la recepción de ONUDI del Contrato debidamente firmado y en virtud de la recepción y aceptación de ONUDI del Plan de Trabajo del Contratista mencionado en el inciso 3.09 a), el monto de [PAGO REALIZADO]	120.465,00
b) en virtud de la recepción y aceptación de ONUDI del Conjunto de Informes N° 1 del Contratista indicados en el inciso 3.09 b), el monto de [PAGO REALIZADO]	120.465,00
c) en virtud de la recepción y aceptación de ONUDI del Conjunto de Informes N° 2 del Contratista indicados en el inciso 3.09 c), el monto de [PAGO REALIZADO]	105.406,87
d) en virtud de la recepción y aceptación de ONUDI del Conjunto de Informes N° 3 del Contratista indicados en el inciso 3.09 d), el monto de	100.323,13
e) en virtud de la recepción y aceptación de ONUDI del Conjunto de Informes Finales del Contratista indicados en el inciso 3.09 e), el monto de	111.665,00 =====
Total	558.325,00

La realización de cualquier pago en virtud del presente efectuado por ONUDI no se interpretará como una aceptación incondicional por parte de ONUDI del trabajo realizado por el Contratista hasta el momento de realización de tal pago.-----

Esta Modificación 1 del Contrato tendrá vigencia a partir de la fecha de firma por ambas Partes. -----


ELISA SUSANA BUTELER
 TRADUCTORA PUBLICA
 IDIOMA INGLES
 M.A.T. T° XIX F° 272 CAP. FED.
 INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

Todos los demás términos y condiciones del Contrato permanecen inalterados y en plena vigencia. -----

EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, las Partes han firmado esta Modificación 1 al Contrato.-----

<p>INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA INDUSTRIAL Representado por: [en blanco] Sandra Marcela Mayol, Presidente Instituto Nacional de Tecnología Industrial INTI Avenida Leandro N. Alem 1067, piso 7 Ciudad Autónoma de Buenos Aires ARGENTINA Fecha [en blanco]</p>	<p>UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION Representado por: [firma ilegible] Atsushi Isoyama, Chief Procurement Services Directorate of Corporate Services and Operations UNIDO Wagramer Strasse 5 A 1400 - Vienna AUSTRIA Fecha: [en blanco]</p>
--	--

[ANEXO A]-----

[logo UNIDO]-----


[Al pie de todas las páginas de este Anexo aparece TdR, modificado 24 de noviembre de 2022]-----

TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS RELACIONADOS CON EL PROYECTO A GRAN ESCALA TITULADO “FORTALECIMIENTO DE LAS INICIATIVAS NACIONALES Y MEJORA DE LA COOPERACIÓN REGIONAL PARA EL MANEJO AMBIENTALMENTE ADECUADO DE CONTAMINANTES ORGÁNICOS PERSISTENTES (COP) EN RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE) EN PAÍSES DE AMÉRICA LATINA”-----

ID Proyecto ONUDI: 140297 e ID FMAM: 5554-----

1. INFORMACIÓN GENERAL-----

Estos Términos de Referencia (TdR) (*Terms of Reference (ToR)*) establecen las modalidades y actividades a ser encaradas por el “Instituto Nacional de Tecnología Industrial – INTI” a través del Centro Regional Basilea para América del Sur en Argentina (en adelante CRBAS Argentina), que actúa como “socio colaborador y ejecutor del proyecto” (en adelante SEP) (*project executing collaborating partner*


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T° XIX F° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

(PEP)) en nombre de la Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable de la República Argentina (en adelante, "agencia de ejecución nacional" o "AEN" (*national executing agency (NEA)*) y representada en este acto por la Secretaría de Control y Monitoreo Ambiental (en adelante SCMA), que será una de las beneficiarias del proyecto titulado "Fortalecimiento de las Iniciativas Nacionales y Mejora de la Cooperación Regional para el Manejo Ambientalmente Adecuado de Contaminantes Orgánicos Persistentes (COP) en Residuos de Aparatos Eléctricos o Electrónicos (RAEE) en Países de América Latina" (ID ONUDI: 140297 e ID FMAM: 5554), en adelante el "proyecto" y la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUUDI), que actúa como agencia de implementación del proyecto (AI) (*project implementing agency (IA)*) en representación del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM).-----

El alcance de este proyecto es regional, por lo tanto, existen algunos elementos comunes entre los países participantes que deben coordinarse y encararse a través del componente 3 del proyecto (Mejora de la Cooperación Regional en el manejo de residuos eléctricos y electrónicos (*e-waste*)). Sin perjuicio de lo expuesto, estos TdR tienen principalmente alcance nacional y cubren exclusivamente el componente 1 del proyecto (Fortalecimiento de las iniciativas nacionales para el manejo de residuos eléctricos y electrónicos) y el componente 2 del proyecto (Fortalecimiento de las capacidades nacionales de las instalaciones/infraestructura de desmantelamiento y reciclado de los residuos eléctricos y electrónicos) según se indica en el documento "Solicitud de aprobación del CEO" (*Request for CEO Endorsement*) aprobado por el FMAM el 15 de marzo de 2017 y en tratativas y convenios posteriores entre la AI y la AEN. -----

Este proyecto se llevará a cabo en cumplimiento de las reglamentaciones y políticas tanto de ONUUDI como del FMAM. La Solicitud de Aprobación del CEO y sus Anexos (esquema de registro (*logframe*), plan de trabajo, presupuesto) servirán de referencia para el trabajo de la Unidad Nacional de Gestión del Proyecto (UGP-N) (*National Project Management Unit (N-PMU)*) establecida por el SEP y por la AEN para desarrollar la gestión del proyecto a nivel nacional. Otros documentos relacionados incluyen los detalles adjuntos de distribución del presupuesto, co-financiación y demás detalles acordados entre la AI, la AEN y el SEP. -----

La relación entre ONUUDI como agencia de implementación, mandante o cliente y el INTI a través de CRBAS Argentina como SEP o contratista, se definirá por medio de un contrato en el que el SEP en coordinación con la AEN asume responsabilidad por


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T° XIX P° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

la ejecución de los componentes y actividades del proyecto nacional que se describen en el presente, la monitorización del proyecto y la presentación de informes requeridos para asegurar el control de calidad y la supervisión de la gestión del proyecto según se define en el alcance de los servicios que se describen en este Anexo.-----

2. ANTECEDENTES-----

La Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONU DI) es la agencia especializada de las Naciones Unidas que promueve el desarrollo industrial para la reducción de la pobreza, la globalización inclusiva y la sustentabilidad medioambiental. ONU DI promueve y acelera el desarrollo industrial inclusivo y sustentable (DIIS) en los países en desarrollo y países con economías en transición. En su carácter de una de las agencias de implementación líderes del FMAM en cuanto a la Convención de Estocolmo sobre COP, ONU DI actuando en representación de 13 países de América Latina manejó y coordinó con el FMAM el proceso de formulación, diseño y aprobación del proyecto "Fortalecimiento de las Iniciativas Nacionales y Mejora de la Cooperación Regional para el Manejo Ambientalmente Adecuado de Contaminantes Orgánicos Persistentes (COP) en Residuos de Aparatos Eléctricos o Electrónicos (RAEE) en Países de América Latina" (FMAM 5554).-----

El objetivo general de este proyecto a gran escala es fortalecer las iniciativas nacionales y mejorar la cooperación regional para el manejo ambientalmente adecuado de contaminantes orgánicos persistentes (COP) en residuos de aparatos eléctricos o electrónicos (RAEE) en Países de América Latina.-----

El proyecto incluye los cuatro componentes que figuran a continuación:-----

1. Fortalecimiento de las iniciativas nacionales de manejo de residuos eléctricos y electrónicos;-----
2. Fortalecimiento de las capacidades nacionales de instalaciones/infraestructura para el desmantelamiento y el reciclado de residuos eléctricos y electrónicos;-----
3. Mejora de la cooperación regional en el manejo de residuos eléctricos y electrónicos;-----
4. Monitorización y evaluación.-----

Los países participantes son: Argentina, Bolivia, Chile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela, asistidos por ONU DI en su carácter de Agencia de Implementación del FMAM, y por una gran cantidad de socios ejecutores de proyectos y socios co-financiadores nacionales y regionales. Todos los países participantes son parte del Convenio de Estocolmo, y dentro de este marco, el objetivo del proyecto es promover el manejo



ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
NAT. T° XIX P° 272 CAP. FED.
INSCRIP C.T.P.C.B.A. 7394

ambientalmente adecuado de los Componentes Orgánicos Persistentes (COP) en residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) en los países participantes.---- Estos TdR se refieren a actividades nacionales conforme a los componentes 1 y 2 del proyecto a ser realizados por el socio colaborador y ejecutor del proyecto o SEP definido en el artículo 1 anterior, por sí mismo o a través de la Unidad Nacional de Gestión del Proyecto (en adelante UGP-N). La supervisión política y técnica de estas actividades nacionales le corresponde a la Agencia de Ejecución Nacional (AEN) según se describe en el documento Solicitud de Aprobación del CEO. ----- ONUDI realizará la supervisión contractual de estas actividades, principalmente a través de su Gerente de Proyecto (*Project Manager*) con la asistencia de la Unidad Regional de Gestión del Proyecto (UGP-R) (*Regional Project Management Unit (R-PMU)*) y su Coordinador Regional del Proyecto (CRP) (*Regional Project Coordinator (RPC)*). Según se indica en el párrafo 254 del documento de Solicitud de Aprobación del CEO aprobado, todo socio de ejecución nacional establecerá una Unidad Nacional de Gestión del Proyecto (UGP-N) que consiste en un Coordinador Nacional del Proyecto (CNP) (*National Project Coordinator (NPC)*) y 1-2 empleados de soporte (únicamente de ser necesario) para supervisar las actividades diarias del proyecto en sus respectivos países e informar al SEP y a la AEN, así como para coordinar con el CRP, la UGP-R y ONUDI. -----

3. MODALIDAD DE GESTIÓN DEL PROYECTO GENERAL-----

Según se esboza en el documento de Solicitud de Aprobación del CEO, el Gobierno de la República Argentina, a través de su Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable que actúa en carácter de AEN y representada en este acto por la Secretaría de Control y Monitoreo Ambiental (SCMA) que actúa en carácter de AEN, está a cargo de fijar los acuerdos para y liderar la ejecución nacional y la monitorización de las actividades diarias del proyecto dentro del país. Para ello, la AEN ha designado al Centro Regional Basilea para América del Sur en Argentina (CRBAS Argentina) como su SEP.-----

Conforme al acuerdo contractual entre ONUDI, el SEP (por sí mismo y con la UGP-N) en coordinación con la AEN, realizará, a nivel nacional (a) las operaciones diarias del proyecto, (b) la monitorización del proyecto a fin de asegurar la entrega efectiva y sin inconvenientes de los resultados y (c) la asistencia para la valoración de la(s) evaluación(es) a ser realizada(s) por ONUDI, y posiblemente por el FMAM, a través de evaluadores independientes que serán reclutados en forma directa por ONUDI o por el FMAM. -----


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. Tº XIX Fº 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

ONUDI será responsable de la supervisión contractual de las actividades nacionales y del apoyo limitado y orientación para su realización (Componentes 1 y 2) y de la coordinación completa de la implementación del Componente 3 del proyecto, lo que incluye el reclutamiento del coordinador regional del proyecto (CRP) y de personal de la UGP-R, reclutamiento de expertos internacionales, autorización de sus viajes relacionados, y procesos de adquisición, especialmente adquisición centralizada. ONUDI retendrá los fondos del proyecto para tales actividades en su sede de Austria.


4. DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS REQUERIDOS-----

El SEP asumirá y/o cooperará en las siguientes tareas:-----

(a) Las operaciones diarias del proyecto incluyen, aunque no de un modo restrictivo, el reclutamiento y la evaluación de desempeño del personal técnico y administrativo del proyecto nacional, concertación de reuniones y presentación de informes, arreglos de viajes para el personal dentro del país y otras tareas pertinentes. El reclutamiento de personal para el proyecto nacional se realizará cumpliendo un procedimiento previamente acordado entre ONUDI y el SEP. Asimismo, el SEP asumirá la adquisición descentralizada de bienes y servicios para el proyecto. El límite de compromiso pretendido por el SEP es de hasta EUR 40.000 por contratista, por requerimiento único o por serie de requerimientos interrelacionados, por proyecto/objetivo, dentro de un año calendario. Además, los procedimientos de adquisiciones del SEP estarán en línea con las normas y reglamentaciones de adquisiciones pertinentes de ONUDI.-----

Respecto de los viajes, el modo, la clase y el gasto de viajes nacionales (tanto la partida como el destino en un tramo se encuentran dentro del país en el que está situada la UGP-N) se determinarán cumpliendo con las normas y reglamentaciones de viajes previamente acordadas entre ONUDI y el SEP. Deben conservarse todos los documentos originales relacionados hasta que la evaluación terminal (*terminal evaluation*) esté completa y que el proyecto haya sido cerrado por ONUDI. -----

(b) Monitorización de resultados del proyecto, que debería permitir la recolección de información sobre los indicadores identificados en el esquema de registro (*logframe*) del proyecto. Otras actividades de monitorización incluyen informes en formatos específicos tales como el Informe de Implementación del Proyecto (*Project Implementation Report*) de FMAM o IIP (*PIR*) (que incluye indicadores pre-seleccionados de ONUDI), Informes de Avance (*Progress Reports*) de ONUDI, presupuestos actualizados, planes de trabajo actualizados e informes financieros. La información sobre la monitorización se presentará ante la UGP-R y ONUDI, a través


ELISA SUSANA BUJTELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. Tº XIX Nº 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

del CRP, y será considerada por el Comité Ejecutivo del Proyecto (CEP) (*Project Steering Committee (PSC)*) que aprueba las actividades y revisiones realizadas así como las actividades planificadas. El CRP actúa como Secretario del CEP y las actas de las reuniones, firmadas por el presidente, se envían en forma electrónica a los miembros designados por las AEN.-----

(c) Se anticipa una revisión independiente en la mitad del plazo y una evaluación terminal independiente durante el período del proyecto. La División de Evaluación Independiente de ONUDI (*UNIDO's Independent Evaluation Division*) preparará los Términos de Referencia para la revisión o evaluación, y seleccionará y reclutará también a los evaluadores en consulta con el CEP. El SEP y la AEN cooperarán y facilitarán información para este fin. -----

4.1 ALCANCE DEL TRABAJO -----

COMPONENTE 1: FORTALECIMIENTO DE LAS INICIATIVAS NACIONALES DE MANEJO DE RESIDUOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS-----

El esquema de las tareas del proyecto se describe en el Componente 1 del Documento de Aprobación del CEO. Las intervenciones nacionales, líneas de base (*baselines*), informes y documentos a entregar (*deliverables*) y objetivos se establecerán sobre la base de la información, indicadores y medios para verificación del Anexo A (Esquema de Resultados del Proyecto (*Project Results Framework*)). Los detalles que figuran más adelante son referenciales o complementarios de aquellos descritos en el Documento de Aprobación del CEO. -----

RESULTADO 1.1: Redacción o revisión de las Políticas Nacionales-----

Este resultado apunta a, ya sea reforzar el marco regulatorio existente o redactar o pulir las políticas y reglamentaciones sobre residuos eléctricos y electrónicos dependiendo de la situación nacional y la línea de base.-----

Informes y Documentos a entregar (*Deliverables*): (1) Documento de políticas nacionales sobre residuos eléctricos y electrónicos redactadas o revisadas; (2) Documento de estrategia nacional de manejo de residuos eléctricos y electrónicos redactada o revisada; (3) Informe sobre el uso de lineamientos existentes o recientemente desarrollados y probados para actividades de manejo de residuos eléctricos y electrónicos, incluyendo copias del mismo; (4) Documento de las estrategias nacionales de financiamiento sustentable incluidas en las políticas y reglamentaciones de residuos eléctricos y electrónicos; (5) Informes de avance presentados en forma semestral o cuando fuera necesario.-----


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. N° XIX P° 272 CAP. FED.
MUBIP C.T.P.C.B.A. 7394

Entregable (Output) 1.1.1. Redacción o revisión de políticas y reglamentaciones nacionales-----

El SEP a través de la UGP-N redactará o revisará las políticas nacionales en un proceso participativo con las principales partes interesadas teniendo como objetivo su adopción formal. Esta tarea implicará la revisión de las políticas y reglamentaciones internacionales, en especial de la región, y de las políticas y reglamentaciones nacionales redactadas o revisadas emitidas por las autoridades nacionales involucradas en el manejo de residuos eléctricos y electrónicos. La redacción o revisión de las políticas nacionales incluirá la revisión y sistematización de las experiencias más relevantes de las leyes sobre REP (Responsabilidad Extendida del Productor) existentes, análisis económicos específicos e involucrarán la participación de productores y de otras partes interesadas claves. El SEP deberá entregar las recomendaciones relevantes a la AEN según los requerimientos regulatorios inexistentes para el marco legal conforme al manejo de residuos electrónicos.-----
Sírvese remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 177-179.-----


Entregable 1.1.2. Establecimiento de estrategias nacionales de manejo de residuos eléctricos y electrónicos-----

El SEP a través de la UGP-N redactará e implementará estrategias nacionales de manejo de residuos eléctricos y electrónicos de acuerdo con las necesidades y la situación corriente del país. Estas estrategias nacionales de manejo de residuos eléctricos y electrónicos mejorarán la administración del sistema de los RAEE. La AEN tendrá la responsabilidad de la implementación de las estrategias nacionales propuestas, como organismo gubernamental pertinente con la información técnica y de soporte del SEP.-----
Sírvese remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 180.-----

Entregable 1.1.3 Desarrollo y prueba de lineamientos para las actividades de manejo de residuos eléctricos y electrónicos-----

En base al intercambio de información regional, el SEP a través de la UGP-N desarrollará lineamientos a medida de cada país para el manejo de los residuos eléctricos y electrónicos y probará su aplicabilidad a fin de ajustarlos según fuera necesario.-----
Sírvese remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 181.-----

Entregable 1.1.4 Definición de una estrategia financiera nacional dentro de las políticas y reglamentaciones-----


ELISA SUSANA BUJELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. T° XIX F° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

El SEP a través de la UGP-N identificará y promoverá herramientas financieras como soporte para las estrategias nacionales de manejo de residuos eléctricos y electrónicos. Estas herramientas asegurarán la sustentabilidad y viabilidad a largo plazo del sistema general de manejo de residuos eléctricos y electrónicos del país, de tal forma que cada gobierno y las autoridades pertinentes puedan cumplir sus obligaciones dentro del sistema elegido. El trabajo tomará en consideración los principios y esquemas REP y, sobre la base de análisis requeridos, introducirá una redacción jurídica precisa que pueda introducirse coherentemente en las políticas y en el sistema regulatorio nacional. La AEN, con el soporte técnico del SEP, tendrá la responsabilidad de la redacción jurídica adecuada a ser incorporada en los sistemas y marco regulatorio nacional existentes. -----

Sírvase remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 182.-----


RESULTADO 1.2 Existencia de Capacidad Nacional para manejo de residuos eléctricos y electrónicos-----

Este resultado tiene como objetivo asegurar que se desarrollen capacidades humanas, científicas, organizacionales e institucionales nacionales para encarar los desafíos y operaciones requeridos de manejo de residuos eléctricos y electrónicos. Estas capacidades incrementadas se basarán en compartir información y conocimientos que ayuden a mejorar el desempeño, a tomar mejores decisiones, a establecer buenas asociaciones y a lograr los objetivos del proyecto.-----

Informes y Documentos a entregar (Deliverables): (1) Documentos de capacitación (agendas, presentaciones PPT, etc.), (2) Informes de capacitación y listas de participantes diferenciados por sexo; (3) El SEP y universidades o institutos de investigación nacional tendrán a cargo la elaboración de los documentos universitarios del programa de investigación del manejo de residuos eléctricos y electrónicos;-----

Entregable 1.2.1 Funcionarios y personal capacitado en manejo de residuos eléctricos y electrónicos-----

El SEP a través de la UGP-N y/u otros, diseñará los programas de capacitación y organizará las capacitaciones de las partes interesadas nacionales claves pertinentes para el desarrollo adecuado del sistema de manejo de residuos eléctricos y electrónicos. Debe prestarse especial atención a los funcionarios con responsabilidad a nivel nacional y al personal involucrado en las operaciones de manejo de residuos eléctricos y electrónicos. Esto requiere diseño adecuado de programas de capacitación, selección de participantes, necesidades específicas de capacitación, contenidos, y materiales y metodologías de capacitación adaptados a la experiencia


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. Tº XIX Pº 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

de los participantes. Como base para este trabajo, resulta clave evaluar las experiencias de otras partes interesadas nacionales y de capacitaciones previas.-----

Sírvase remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 184.-----

Entregable 1.2.2. Las universidades seleccionadas incluyen el manejo de residuos eléctricos y electrónicos en sus planes de estudio y programas de investigación-----

El SEP a través de la UGP-N desarrollará o fortalecerá capacidades de investigación nacionales mediante la incorporación del manejo de residuos eléctricos y electrónicos en los planes de estudio y programas de investigación de universidades nacionales seleccionadas. La forma de lograr esto depende de la línea de base y de las condiciones específicas de cada país, así como de las necesidades y oportunidades corrientes. Las universidades nacionales seleccionadas decidirán la incorporación formal de estos programas en sus planes de estudio.-----

Sírvase remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 186.-----

Entregable 1.2.3. Los sistemas de manejo de información y de conocimiento nacionales están preparados y listos para el intercambio regional-----

El SEP a través de la UGP-N proporcionará recolección de datos pertinentes sobre sistemas de información nacional existentes que permitirá la recolección, el procesamiento y el intercambio de información y conocimientos pertinentes, lo que incluye estadísticas de residuos eléctricos y electrónicos sobre procesos de manejo de residuos eléctricos y electrónicos a nivel nacional. El SEP apoyará a la AEN con recomendaciones técnicas sobre requerimientos específicos que permitan a la plataforma un adecuado intercambio regional, por lo tanto, este entregable requiere coordinación con los responsables del entregable regional 3.2.2. (Los sistemas de información/conocimiento nacionales están ligados al regional uno), del componente del proyecto 3. Se dará prioridad al uso de sistemas de información a nivel nacional y regional ya establecidas. La AEN tendrá la responsabilidad de la implementación final de este sistema de intercambio de información.-----

Sírvase remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 186.-----

RESULTADO 1.3 La sociedad civil está informada y concientizada sobre las cuestiones de residuos eléctricos y electrónicos-----

Este resultado tiene como objetivo garantizar que la sociedad civil en general reciba información específica y desarrolle una fuerte concientización sobre las cuestiones de residuos eléctricos y electrónicos que son claves para su participación y apoyo del manejo ambientalmente adecuado de residuos eléctricos y electrónicos. También


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. P. XIX P. 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

resulta importante contactar a los medios de comunicación debido a su papel cada vez más significativo en la provisión de información a la sociedad. Debe desarrollarse una buena estrategia y coordinación en este sentido. El apoyo y el alcance de la AEN son cruciales en esta etapa, considerando su despliegue a nivel nacional.-----

Informes y Documentos a entregar (Deliverables): (1) Informes de campañas y eventos de concientización, con listas de participantes diferenciados por sexo; (2) Informes en los archivos de los medios de comunicación: artículos publicados, entrevistas, noticias, productos de audio y video, etc.; (3) Informes de capacitación para los medios y periodistas con listas de participantes diferenciados por sexo; (4) Materiales informativos y de concientización desarrollados o aplicados por el equipo del proyecto con detalles específicos respecto de derechos de propiedad intelectual, si corresponde. -----


Entregable 1.3.1 Los medios y los periodistas se capacitan en cuestiones de residuos eléctricos y electrónicos y reciben información respecto del avance de las iniciativas nacionales y regionales-----

En base a las experiencias desarrolladas dentro del país, de la región o en otra parte, el SEP a través de la UGP-N desarrollará manuales y materiales de capacitación para periodistas sobre manejo de residuos eléctricos y electrónicos que incluirán al menos información sobre el manejo del ciclo de vida de los EEE y de los residuos eléctricos y electrónicos. El SEP a través de la UGP-N capacitará también a los medios y periodistas pertinentes en cuestiones de residuos eléctricos y electrónicos y les informará respecto del avance de las actividades regionales y nacionales del proyecto. Debe considerarse establecer acuerdos con universidades y otras partes interesadas para lograr este entregable. También, debe desarrollarse una estrategia para involucrar a los periodistas capacitados en campañas de información y concientización.-----

Sírvase remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 191-193.-----

Entregable 1.3.2 Desarrollo de campañas de concientización/eventos a medida para encarar las necesidades de grupos destinatarios específicos (es decir niños, mujeres) y la sociedad en general-----

El SEP a través de la UGP-N desarrollará e implementará estrategias de comunicación nacionales para grupos específicos, tomando en consideración la participación de mujeres, hombres, niños y adolescentes así como consumidores o usuarios de EEE, o personas especialmente expuestas a impactos potencialmente significativos en la


ELISA SUSANA BUJELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. T. XIX P.º 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

salud y el medio ambiente debido a los RAEE. Al diseñar o utilizar materiales de capacitación deben considerarse tecnologías de la información y las comunicaciones. En general, las campañas de concientización deben tener objetivos específicos claros y realistas. Los mensajes deben ser precisos, claros y concisos, deben responder a las necesidades de cada parte interesada y deben estar orientados en función del género, lo cual puede requerir también diferentes canales. Se debe aplicar una metodología para evaluar qué producto se beneficiará con esta campaña. Debe realizarse la monitorización regular de la campaña para evaluar los resultados inmediatos, realizar los ajustes adecuados y avanzar en los objetivos.-----

Sírvase remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 194-199.-----


COMPONENTE 2: FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES NACIONALES EN LAS INSTALACIONES/INFRAESTRUCTURA DE DESMANTELAMIENTO Y RECICLADO DE RESIDUOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS-----

El esquema de las tareas del proyecto se describe en el Componente 2 del Documento de Aprobación del CEO. Las intervenciones nacionales, líneas de base, informes y documentos a entregar (*deliverables*) y objetivos se establecerán sobre la base de la información, indicadores y medios para verificación del Anexo A (Esquema de Resultados del Proyecto). Los detalles que figuran más adelante son referenciales o complementarios a aquellos descritos en el Documento de Aprobación del CEO. Este componente se basará en la información recopilada a través de instrumentos existentes aprobados por la AEN cuya información sea relevante para la información técnica requerida para alcanzar los siguientes resultados:-----

RESULTADO 2.1 Las instalaciones o infraestructura de desmantelamiento y reciclado funcionan en forma eficiente y sustentable en los países participantes

Este resultado tiene como objetivo el fortalecimiento de la infraestructura disponible para el retiro (*take-back*) y la realización del desmantelamiento y tratamiento seguros de las fracciones de residuos eléctricos y electrónicos que contienen COP, a fin de posibilitar su eliminación final segura. El desarrollo de modelos de negocios sustentables contribuirá a atraer al sector privado hacia la inversión en tales instalaciones y a garantizar su sustentabilidad económica.-----

Informes y Documentos a entregar (*Deliverables*): (1) Informes de evaluación exhaustiva de instalaciones e infraestructura preseleccionadas y selección de instalaciones aprobadas para ser mejoradas / ampliadas; (2) Informes técnicos de instalaciones ampliadas que cumplan con los indicadores SC, BC y otros indicadores de criterios relevantes (emisiones de COP evitadas en residuos eléctricos y


ELISA SUSANA BUJELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. P. XIX P. 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

electrónicos (toneladas), residuos eléctricos y electrónicos tratados por las instalaciones seleccionadas (toneladas por año), cantidad de instalaciones que adopten mejores técnicas disponibles/mejores prácticas ambientales (BAT/BEP) relacionadas con el manejo ambientalmente adecuado de COP), (3) Informe sobre el proceso de certificación de MAA (manejo ambientalmente adecuado) nacional y eliminación final (centrado especialmente en estadísticas sobre residuos eléctricos y electrónicos tratados a través de cadenas de reciclado formales (toneladas por año), datos de cantidad de eliminación de plásticos bromados; y, sobre la base de los anteriores, estimaciones de emisiones de COP de residuos eléctricos y electrónicos evitadas (toneladas)); (4) Informe sobre el desarrollo y la aplicación de modelo(s) de negocios, incluyendo estadísticas disponibles (cantidad de puestos de trabajo creados, diferenciados por sexo; estimaciones y resultados reales del tiempo hasta el punto de equilibrio por reciclador, luego de aplicar el modelo de negocios recomendado; co-beneficios en términos de materiales reciclados o reutilizados (toneladas); y valor comercial de materiales reciclados o reutilizados (USD) entre otros).-----

Entregable 2.1.1. Se realizan evaluaciones exhaustivas de instalaciones e infraestructura preseleccionadas a fin de seleccionar instalaciones a ser mejoradas/ampliadas-----

Sobre la base de la preselección realizada en la etapa PPG (*Project Preparation Grant*) (Subsidio para la Preparación del Proyecto), el SEP a través de la UGP-N evaluará y seleccionará en forma final al menos dos (2) instalaciones a ser mejoradas para cumplir con los criterios SC, BC y otros criterios pertinentes. Los criterios de evaluación incluirán un conjunto de indicadores tales como estatus jurídico, certificaciones, volúmenes procesados, rango de servicios, clientes existentes, la instalación en sí misma y sus características, procesos, documentación y, lo que resulta incluso más importante, voluntad de cooperación y transparencia total.-----

Sírvase remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 203.-----

Entregable 2.1.2 Las instalaciones seleccionadas se amplían para cumplir con los criterios SC, BC y otros criterios pertinentes-----

En base al Entregable 2.1.1., el SEP a través de la UGP-N dará soporte a la mejora de los procesos, prácticas y operaciones corrientes usados por al menos (2) instalaciones nacionales existentes para separación de fracciones que contengan PBDE en RAEE, ya sea a través de equipos manuales en el caso de desmantelamiento manual o tecnologías incorporadas en líneas semi-automatizadas


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. T. XIX Fº 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

de separación de residuos. El objetivo será involucrar instalaciones existentes; se establecerá una nueva instalación (financiada por inversión local) únicamente si está debidamente justificado. Se hace énfasis en la mejora de procesos, prácticas y operaciones más que en únicamente incrementar los volúmenes de RAEE tratados. Las actividades se centrarán en el manejo y eliminación adecuada de las fracciones de residuos eléctricos y electrónicos que puedan contener COP-PBDE en los plásticos de EEE (por ej. equipos TIC, carcasas CRT, carcasas y monitores de TV) u otras piezas de circuitos (por ej. PCI (placa de circuito impreso) de pequeños condensadores y resistencias) para lograr el pleno cumplimiento de la Convención de Estocolmo e ir más allá de la exención de reciclado de la Parte IV, Anexo A, de la misma. Las inversiones en mejoras en instalaciones existentes o en la creación de nuevas instalaciones dependerán de la voluntad de los responsables del manejo de residuos y no serán responsabilidad final del SEP. No obstante, el SEP promoverá la asociación pública-privada con el objetivo de incrementar la capacidad instalada del participante. -----

Sírvase remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 204-206.-----

Entregable 2.1.3 MAA y eliminación final de plásticos bromados utilizando mejores técnicas disponibles / mejores prácticas ambientales (BAT/BEP)-----

Las actividades de separación de residuos eléctricos y electrónicos realizadas en el entregable 2.1.2 tendrán como resultado un nuevo flujo de residuos que consiste principalmente de plásticos que contienen PBDE y otros COP. Se espera que el país tenga este flujo en alrededor de 134 toneladas de plásticos bromados por año, con un total de 535 toneladas durante el ciclo de vida del proyecto. Una opción podría ser eliminar ese flujo a través del co-procesamiento con hornos de cemento, de acuerdo con el lineamiento SC (Sección V, Categoría de fuente 2B de los lineamientos SC BAT/BEP, 2007). Entonces, el SEP a través de la UGP-N explorará la disponibilidad nacional y la posibilidad de utilizar hornos de cemento u otras instalaciones específicas de residuos peligrosos. Si hay pruebas de emisiones disponibles a nivel nacional, el SEP a través de la UGP-N brindará soporte para que esas pruebas se realicen a fin de asegurar que las emisiones aéreas cumplan con los requisitos y estándares regulatorios específicos. A través de sus propios esfuerzos y sobre la base del intercambio regional de experiencias, el proyecto de la UGP-N desarrollará y demostrará las operaciones de eliminación óptimas que cumplen con el Convenio de Estocolmo, de fracciones que contienen COP en instalaciones nacionales participantes, que pueden financiarse con los fondos de subsidios del FMAM.-----


ELISA SUGANA BUTELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. 1º XIX Pº 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

Si no se identifica o no hubiera disponible un horno de cemento nacional o una instalación adecuada para residuos peligrosos, el SEP, la UGP-N y la AEN contactarán a la UGP-R para desarrollar una estrategia de eliminación regional o sub-regional específica con uno o más de los países participantes en el proyecto. -----
Sírvese remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 207.-----

Entregable 2.1.4 Se desarrollan modelos de negocios adecuados para asegurar la sustentabilidad a largo plazo de las instalaciones-----

El SEP a través de la UGP-N desarrollará modelos de negocios adecuados necesarios para hacer que el reciclado de residuos eléctricos y electrónicos sea sustentable y para garantizar que todas las fracciones, recuperables y no recuperables, peligrosas y no peligrosas, se manejen y procesen de una manera ambientalmente adecuada y en una forma eficiente en términos de recursos. Al desarrollar estos modelos, deben considerarse, evaluarse y procesarse en forma satisfactoria los intereses y los derechos de todas las partes interesadas. Esto es importante ya que deben respetarse y cumplirse las leyes y reglamentaciones nacionales. Además, los productores responsables de EEE están buscando aplicar los estándares de tratamiento y reciclado más elevados posibles para garantizar el cumplimiento legal y ambiental y la protección de las marcas en todo momento. La introducción de los modelos de negocios propuestos depende del apoyo político extendido y de la voluntad de brindar soporte para iniciar la incorporación de estándares elevados que se adecuen a la realidad del país respecto de los fondos del estado sobre el proceso de reciclado de residuos eléctricos y electrónicos a nivel nacional.-----


Sírvese remitirse a la Aprobación del CEO, Parte II, A5, inciso 208.-----

5. CRONOGRAMA-----


Sírvese ver el plan de trabajo adjunto. Este plan de trabajo debe ser actualizado en enero y julio de 2023 y presentado a ONUDI como parte de los informes de avance del proyecto.-----

6. PRESENTACIÓN DE INFORMES E INFORMES Y DOCUMENTOS A ENTREGAR (DELIVERABLES) CON CRONOGRAMA DE PAGOS-----

Los informes actúan como hitos e indican que una etapa se ha completado satisfactoriamente. La finalización satisfactoria de cada etapa produce el pago de la próxima etapa.-----


ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. T° XIX F° 272 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

<p>Mes 24 (Pago efectuado)</p>	<p>Componente 1 y Componente 2</p> <p>Monitorización y Evaluaciones</p>	<p>Factura para el pago</p> <p>3° pago</p> <p>Informe de avance de políticas nacionales sobre residuos eléctricos y electrónicos redactadas o revisadas</p> <p>Documento sobre estrategias de manejo de residuos eléctricos y electrónicos a nivel nacional, redactadas o revisadas</p> <p>Informe sobre el uso de lineamientos existentes o recientemente desarrollados y probados para actividades de manejo de residuos eléctricos y electrónicos, incluyendo copias del mismo</p> <p>Informe de avance de las estrategias nacionales de financiamiento sustentable incluidas en las políticas y reglamentaciones de residuos eléctricos y electrónicos</p> <p>Informe de avance de planes de estudio y programas de investigación sobre manejo de residuos eléctricos y electrónicos aprobados por universidades</p> <p>Informe de avance de documentos relacionados y enlace(s) con el banco de datos/sistema de información nacional</p> <p>Informe de campañas y eventos de concientización, con listas de participantes diferenciados por sexo</p> <p>Informes en los archivos de los medios de comunicación: artículos publicados, entrevistas, noticias, productos de audio y video, etc.</p> <p>Materiales informativos y de concientización desarrollados o aplicados por el equipo del proyecto con detalles específicos respecto de derechos de propiedad intelectual, si corresponde</p> <p>Informes técnicos de instalaciones ampliadas que cumplan con los indicadores SC, BC y otros indicadores de criterios pertinentes (emisiones de COP evitadas en residuos eléctricos y electrónicos (toneladas), residuos eléctricos y electrónicos tratados por las instalaciones seleccionadas (toneladas por año), cantidad de instalaciones que adopten mejores técnicas disponibles/mejores prácticas ambientales (BAT/BEP) relacionadas con el manejo ambientalmente adecuado de COP</p> <p>Informe de Avance sobre proceso de certificación de MAA (manejo ambientalmente adecuado) y eliminación final (centrado especialmente en estadísticas sobre residuos eléctricos y electrónicos tratados a través de cadenas de reciclado formales (toneladas por año), datos de cantidad de eliminación de plásticos bromados; y, sobre la base de los anteriores, estimaciones de emisiones de COP de residuos eléctricos y electrónicos evitadas (toneladas))</p> <hr/> <p>Informes de Avance de todo reclutamiento (incluidos contratos y planillas de evaluación del personal del proyecto, si hubiera), adquisiciones, y documentos de viaje dentro de los períodos de información previos (6 meses)</p> <p>Informe de Implementación del Proyecto en formato FMAM con indicadores ONUDI</p>	<p>17,5%</p>
------------------------------------	---	--	--------------


ELISA SUSANA BJTULER
 TRADUCTORA PUBLICA
 IDIOMA INGLÉS
 MAT. T° XIX F° 272 CAP. FED.
 I°SCRIP C.T.P.C.B.A. 7394

		Memoria y estados financieros anuales auditados	
		Factura para el pago	
Abril 2023	Componente 1 y Componente 2	4° Pago Componente 1 <ol style="list-style-type: none"> 1. Informe de avance del desarrollo de políticas nacionales sobre residuos eléctricos y electrónicos 2. Informe de avance sobre el uso de los lineamientos existentes (o en desarrollo) para el manejo de residuos eléctricos y electrónicos 3. Informe de avance del proceso de manejo de la RAEE en la APN 4. Informes de capacitación para funcionarios 5. Informes sobre la inserción de líneas de investigación para universidades e institutos de investigación. 6. Informe sobre el desarrollo de la plataforma web para el sistema de intercambio de información y conocimiento con su respectivo manual de instrucciones 7. Informe sobre los archivos de medios de comunicación: artículos publicados, entrevistas, noticias y productos de audio y video, etc. 8. Material informativo y de concientización desarrollado o aplicado. Componente 2 <ol style="list-style-type: none"> 1. Informes técnicos de instalaciones ampliadas que cumplan con los indicadores SC, BC y otros indicadores de criterios pertinentes (emisiones de COP evitadas en residuos eléctricos y electrónicos (toneladas), residuos eléctricos y electrónicos tratados por las instalaciones seleccionadas (toneladas por año), cantidad de instalaciones que adopten mejores técnicas disponibles/mejores prácticas ambientales (BAT/BEP) relacionadas con el manejo ambientalmente adecuado de COP 2. Informe de Avance sobre proceso de certificación de MAA (manejo ambientalmente adecuado) y eliminación final (centrado especialmente en estadísticas sobre residuos eléctricos y electrónicos tratados a través de cadenas de reciclado formales (toneladas por año), datos de cantidad de eliminación de plásticos bromados; y, sobre la base de los anteriores, estimaciones de emisiones de COP de residuos eléctricos y electrónicos evitadas (toneladas)) <hr/> <p>Informes de Avance de todo reclutamiento (incluidos contratos y planilla de evaluación del personal del proyecto, si hubiera), adquisiciones, y documentos de viaje dentro de los períodos de información previos (6 meses)</p> <p>Informe de Implementación del Proyecto en formato FMAM con indicadores ONUDI</p>	25%
	Monitorización y Evaluaciones	Memoria y estados financieros anuales auditados Factura para el pago	


ELISA SUCANA BUTELER
 TRADUCTORA PUBLICA
 IDIOMA INGLÉS
 MAT. P. XIX P. 272 CAP. FED.
 INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

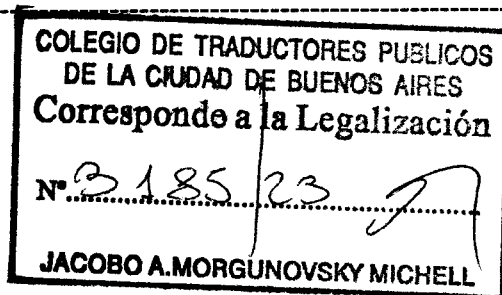
El idioma de trabajo del Contrato y de los informes será el idioma inglés. Sin embargo, pueden presentarse informes en español siempre que se presente también un resumen ejecutivo en inglés.-----

Anexos-----

1. Aprobación CEO-----

2. Plan de Trabajo-----

La que suscribe, Elisa Susana Buteler, Traductora Pública en idioma inglés, inscripta en la matrícula con el número 7394, To. XIX- Fo. 272 del CTPBA, por la presente CERTIFICA que, a su leal saber y entender, el documento que antecede es traducción fiel y exacta al idioma español de las partes pertinentes de la copia redactada en idioma inglés que tuvo a la vista para este acto y al cual se remite. En la Ciudad de Buenos Aires, a los diez días del mes de enero del año dos mil veintitrés.-----



ELISA SUSANA BUTELER
TRADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLES
MAT. P. N. 7394 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. 7394

SUZANA BUTELER
ADUCTORA PUBLICA
IDIOMA INGLIS
1º XIX Fº 272 CAP. FED.
CRIP C.T.P.C.B.A. 7394

R

A

BUTELER
ICA

P. FED.
7394

CTPCBA Control Interno



5 9 4 6 1 5 3 1 8 5
11/01/2023 1942004





COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina
Ley 20305

LEGALIZACIÓN



Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes

al/a la Traductor/a Público/a **BUTELER, ELISA SUSANA**

que obran en los registros de esta institución, en el folio **272** del Tomo **19** en el idioma **INGLÉS**



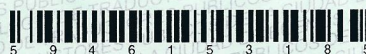
Legalización número: **3185**

Buenos Aires, **11/01/2023**

SERGIO A. IERVASI
Jefe de Legalizaciones
Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: **5946153185**



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

Hoja Adicional de Firmas
Informe gráfico

Número:

Referencia: Adenda Contrato N°300006684 entre ONUDI e INTI Traducción Legalizada

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 43 pagina/s.